

**А. Сопиева**

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ КОЛЛОКВИАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Цель данной работы – осуществление на основе принятой методики анализа коллоквиальных глаголов, описание путей возникновения коллоквиальных лексико-семантических вариантов – ЛСВ(К) – в результате переосмысления общеупотребительных, стилистически нейтральных лексико-семантических вариантов – ЛСВ(Н) – многозначных глаголов.

Проведенный анализ показал, что самым продуктивным способом формирования разговорного интерперсонального значения является метафорический перенос, основой которого служит наличие у референтов общих черт, выявляемых путем сопоставления: форма, расположение, функции: *eintropfen* ‘капать, вводить по капле’ → ‘внушать, вдалбливать’; *katzbuckeln* ‘выгибать спину (о кошке)’ → ‘низко кланяться’ → ‘низкопоклонничать, подхалимничать, угодничать’. Ведущей чертой коллоквиальной метафоризации выступает антропоцентричность, то есть все переносные значения формируются путем использования признаков внешнего, внутреннего и функционального сходства по отношению к человеку.

Источником формирования коллоквиальной специфики межличностных глаголов являются также метонимические сдвиги. Суть метонимической деривации заключается в переносе наименования с одного явления на другое на основании импликационной связи, существующей между объектами окружающей действительности. Механизм семантических преобразований при метонимизации сводится к следующему: архисема ЛСВ(Н) переходит в разряд детерминирующих сем ЛСВ(К), который приобретает в свою очередь новую архисему; при этом не происходит нейтрализации сем в отличие от метафоризации: *bammeln* ‘дрожать от страха’ → ‘бояться, пугаться’; *verdeutschen* ‘сказать, объяснить по-немецки’ → ‘объяснить, разъяснить простым, доступным языком’.

Возникновение новых значений слов – это результат определенных процессов, происходящих в языке или в окружающем мире. Они не только оказывают влияние на нашу речь и языковую систему, но и отражают языковую картину мира носителей языка.

**В. Спарш**

## ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ЧЕЛОВЕКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (на материале имен прилагательных)

Лексические средства, которые используются для обозначения низкого интеллектуального уровня человека, вызывают большой интерес в лингвистике в силу целого ряда причин, в том числе по причине их коммуни-

кативной значимости. Интеллект предполагает наличие у человека, прежде всего, определенной психической, когнитивной и биологической макро-структуры, включающей сознание, память и т.д. Интеллектуальная способность связана со многими другими способностями (познавать, учиться, логически мыслить, решать задачи и др.), определяющими в конечном итоге генотип личности.

Степень этого комплекса интеллектуальных способностей у человека различна, и ее пытаются объективно измерить в психологии и медицине или субъективно оценить и выразить лексическими средствами в быту.

Субъективно оценивая интеллектуальные способности вполне здорового человека, говорящий, пытаясь нанести оскорбление, приравнивает их к уровню

1) интеллектуальных способностей больных интеллектуальными расстройствами людей, умственно отсталых (*idiot* ‘идиот, дурак’, *brain dead* ‘с одной извилиной’);

2) душевно больных, сумасшедших, не способных здраво мыслить и вести себя (*mad* ‘лишенный разума’, *barmy* ‘помешанный, безумный’);

3) крайне глупых с низким IQ людей, не способных к обучению, заключениям, беспредельно доверчивых (*He is so dumb you can sell him the Brooklyn Bridge* ‘Он настолько глупый, что ему можно продать даже Бруклинский мост’) или упрямых (*dull* ‘глупый’, *obtuse* ‘тупоголовый’);

4) наивных, необразованных, обычно, деревенских людей (*country bumpkin* ‘пошехонец, простой человек’).

Прилагательные отрицательной оценки интеллектуальных способностей человека в большинстве своем являются производными от прилагательных положительной оценки. Как показали результаты дефиниционного анализа, показателями отнесенности прилагательных к группе отрицательной интеллектуальной оценки служат следующие слова и выражения: *very stupid*; *not intelligent*; *without intellect*; *mentally ill*; *lacking intelligence*; *without intellectual power*; *no ability to function physically, mentally, socially*. Кроме того, отрицательная оценка интеллектуальных способностей в лексикографических словарях выражается при помощи отрицательных аффиксов, прибавляемых к прилагательным положительной интеллектуальной оценки, – префиксов *un-* (*unintellectual*, *unintelligent*); *in-* (*insane*); *non-* (*non-understanding*), а также суффикса *-less* (*mindless*).

## **А. Тройчук**

### **ИМПЛИЦИТНЫЕ СРЕДСТВА ОЦЕНКИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ФИНАНСОВОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ**

В современной лингвистике актуально исследование проблемы имплицитного в высказывании, когда на первый план выходит подразумеваемое, а не вербализуемое человеком, так как именно импликационал высказывания содержит его главный смысл. В лингвистической научной парадигме